

C 1060 plus Art. 1864

- PL Instrukcja obsługi**
Sterownik nawadniania
-
- H Használati útmutató**
Öntözőkomputer
-
- CZ Návod k použití**
Zavlažovací počítač
-
- SK Návod na použitie**
Zavlažovací počítač
-
- GR Οδηγίες χρήσης**
Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος
-
- SLO Navodila za uporabo**
Namakalnega računalnika
-
- HR Uputstva za upotrebu**
Kompjuter za upravljanje navodnjavanja
-
- RO Instrucțiuni de utilizare**
Programator de udat

GARDENA Kompjuter za upravljanje navodnjavanja C 1060 plus

Dobrodošli u vrtu sa GARDENA...



Ovo je prijevod originalnih njemačkih uputa za uporabu.

Molimo Vas da ovu uputu za uporabu pažljivo pročitate i da slijedite upute iz nje.

Uz pomoć ove upute za uporabu se upoznajte sa kompjuterom za upravljanje navodnjavanjem, ispravnom uporabom i sigurnosnim uputama.



Iz sigurnosnih razloga djeca i mladi mlađi od 16 godina kao i osobe, koje nisu upoznate sa uputom za uporabu, ne smiju koristiti kompjuter za upravljanje navodnjavanjem. Osobe s ograničenim tjelesnim ili mentalnim sposobnostima smiju upotrebljavati ovaj proizvod samo pod nadzorom ili uz upućivanje odgovorne osobe.

→ Molimo Vas da pažljivo čuvate ovu uputu za uporabu.

Kazalo

| | |
|--|-----|
| 1. Područje primjene vašeg GARDENA kompjutera za navodnjavanje | 104 |
| 2. Sigurnosne upute | 104 |
| 3. Funkcija | 105 |
| 4. Puštanje u pogon | 107 |
| 5. Programiranje | 109 |
| 5.1 Osnovno programiranje | 109 |
| 5.2 Specijalni programi | 112 |
| 5.3 Specijalna podeavanja | 116 |
| 6. Vađenje iz pogona | 117 |
| 7. Održavanje | 117 |
| 8. Uklanjanje smetnji | 118 |
| 9. Pribor koji se može isporučiti | 119 |
| 10. Tehnički podaci | 119 |
| 11. Servis / Jamstvo | 119 |

1. Područje primjene vašeg GARDENA kompjutera za navodnjavanje

Primjerena uporaba:

GARDENA kompjuter za navodnjavanje je namijenjen za privatno korištenje u kućnim i hobi vrtovima u vanjskom području za upravljanje napravama za navodnjavanje i sustava za navodnjavanje. Kompjuter za upravljanje navodnjavanja se može koristiti za navodnjavanje za vrijeme odmora.

Za obratiti pozor



GARDENA kompjuter za upravljanje navodnjavanja se ne smije industrijski koristiti i povezano sa kemikalijama, namirnicama, lako zapaljivim i eksplozivnim tvarima.

2. Sigurnosne upute

Baterija:

Zbog sigurnosni funkcioniranja se smije koristiti alkalijaska mangan baterija od 9 V (alkaline) tip IEC 6LR61!

Kako bi se kod odsustva spriječio ispad kompjutera za upravljanje navodnjavanjem kroz slabu bateriju se baterija treba zamijeniti, kada prikaz baterije pokazuje još samo 1 stupac.

Puštanje u pogon

Pozor!

Kompjuter za navodnjavanje nije namijenjen za pogon u unutrašnjim prostorijama.

→ Kompjuter za upravljanje navodnjavanja koristiti samo u vanjskom području.

Kompjuter za upravljanje navodnjavanja se smije koristiti samo okomito sa slijepom maticom prema gore, kako bi se spriječilo prodiranje vode u okno baterije.

Najmanja količina davanja vode za sigurnu funkciju uklapanja kompjutera za upravljanje navodnjavanja iznosi 20 – 30 l/h. npr. za upravljanje Micro-Drip sustava je potrebno najmanje 10 naprava za kapanje od 2 litre.

Kod visokih temperatura (preko 60 °C na displeju) može biti, da se LCD prikaz poništi, to nema nikakvih uticaja na tok programa. Nakon što se ohladi, ponovno se prikazuje LCD prikaz.

Temperatura vode koja protiče smije iznositi max. 40 °C.

→ Koristiti samo čistu slatku vodu.

Najmanji pogonski pritisak smije iznositi 0,5 bara, maksimalni pogonski pritisak 12 bara.

Izbjegavati opterećenje vučom.

→ Ne povlačiti za priključeno crijevo.

Programiranje

→ Programirajte kompjuter za upravljanje navodnjavanja kod zatvorene slavine za vodu.

Tako sprječavate, da se neželjeno smočite prilikom testiranja manualne funkcije uključivanja / isključivanja (Man. On/Off).

Za programiranje možete skinuti upravljački element sa kućišta.

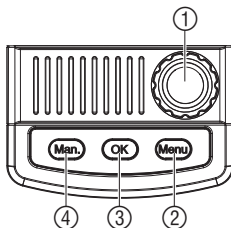
Kada se upravljački ventil skinje pri otvorenom ventilu, onda ventil ostaje tako dugo otvoren, dok se upravljački element opet ne natakne.

3. Funkcija

Sa kompjuterom za upravljanje navodnjavanja se vr̄t u bilo koje željeno dnevno vrijeme može automatski navodnjavati. Pri tome se za navodnjavanje mogu koristiti naprava za navodnjavanje, sustav sprinklera ili sustav za kapasto navodnjavanje.

Kompjuter za upravljanje navodnjavanja automatski preuzima na-vodnjavanje prema izrađenom programu i zbog toga se može koristiti i na odmoru. Rano ujutro i kasno navečer je isparavanje, a time i potrošnja vode najmanja.

Elementi posluživanja:



Program za navodnjavanje se jednostavno podešava preko elemenata posluživanja.

Element posluživanja

- ① **Okretni gumb**
- ② **Tipka meni**
- ③ **Tipka OK**
- ④ **Man. tipka**

Funkcija

- Mijenja podešive vrijednosti.
- Prelazi u sljedeću razinu prikaza.
- Preuzima vrijednosti podešene sa okretnim gumbom.
- Manualno otvaranje ili zatvaranje protoka vode.

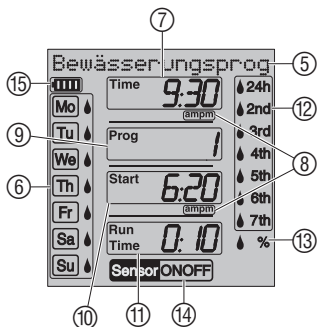
Elementi posluživanja:

Prikaz u 4 razine mogu se izabrati jedan iza drugoga pritiskanjem na tipku **Menu** :

- Razina 1: **Normalan prikaz (prikazuje aktivni ili sljedeći program navodnjavanja)**
- Razina 2: **Aktualno vrijeme i dan u tjednu**
- Razina 3: **Unijeti programe za navodnjavanje**
- Razina 4: **Aktivirati / deaktivirati programe za navodnjavanje**

I za vrijeme programiranja se u svako vrijeme može prijeći u razinu prikaza. Pohranit će se svi podaci programa, koji su do tada promijenjeni i potvrđeni sa tipkom **OK**.

Prikazi u displeju:



| Prikaz | Opis |
|-------------------------------------|--|
| ⑤ Prikaz | Objašnjenje koraka programa / statusa programa. |
| ⑥ Dani u tjednu (Mo), (Tu), ... | Aktualni dan u tjednu, tj. programirani dani navodnjavanja. |
| ⑦ Time | Treperi u modusu unosa aktualnih podataka (sati, minute, dani u tjednu). |
| ⑧ am / pm | Prikaz za 12 sati ritam (npr. SAD, Kanda). |
| ⑨ Prog | Programski upravljano navodnjavanje (Prog 1 – 5) / %- (u postocima promijenjeni Run-Time) (Prog 10) / Navodnjavanje sa automatskim razdjelnikom vode (Prog 11) / Navodnjavanje upravljano senzorom za vlagu zemlje (Prog 12 – 14) / Program za navodnjavanje aktivan (ON) / neaktivan (OFF). |
| ⑩ Start | Vrijeme pokretanja navodnjavanja (treperi u modusu unosa). |
| ⑪ Run Time | Vrijeme trajanja navodnjavanja (treperi u modusu unosa). |
| ⑫ 24h, 2nd, 3rd, 4th, 5th, 6th, 7th | Ciklus navodnjavanja (aktivirano sa simbolima kapi). Svakih 24 sati; svaki 2. / 3. / 4. / 5. / 6. / 7. dan. |
| ⑬ % (Run Time) | Funkcija budget: Trajanje navodnjavanja svih programa navodnjavanja centralno u koracima od 10 %, podesivo od 100 % do 10 %. |
| ⑭ Senzor ON/OFF | Senzor: Senzor je prikopčan ON: Senzor suh → navodnjavanje OFF: Senzor vlažan → nema navodnjavanja ON+ OFF isklj.: Senzor deaktiviran |
| ⑮ Baterija | Prikazuje 5 stanja punjenja: 3 stupca: baterija puna 2 stupca: baterija polupuna 1 stupac: baterija slaba 1 stupac treperi: baterija skoro prazna 0 stupac: baterija prazna |

Ako se ne prikazuje nijedan stupac, ventil se više neće otvoriti. **Ventil koji je otvoren kroz program, se u svakom slučaju opet zatvara.** Prikaz baterije se vraća u početno stanje zamjenom baterije.

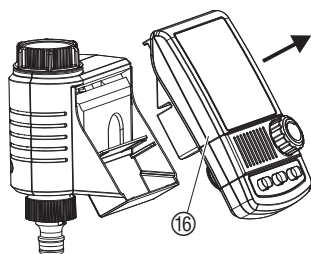
Sleep Mode:

Ako prikaz baterije prikazuje 2 stupca, onda se zaslon isključuje u noći (22 - 6 sati), a ako se prikazuje samo 1 stupac, zaslon se isključuje nakon jedne minute. Za vrijeme navodnjavanja ili ako se pritisne bilo koja tipka, zaslon se uključuje u Mode-u Sleep.

| 2 stupca | 1 stupac | 1 stupac treperi | 0 stupac |
|---|---|--|---|
| | | | |
| Baterija polupuna | Baterija slaba | Baterija skoro prazna | Baterija prazna |
| Ventil se otvara. | Ventil se otvara. | Ventil se još otvara. | Ventil se ne otvara. |
| Funkcija kompjutera za upravljanje navodnjavanjem je zajamčena još najmanje 4 tjedna. | Funkcija kompjutera upravljanje za navodnjavanje još max. 4 tjedna. | Kompjuter za upravljanje navodnjavanjem uskoro bez funkcije. | Kompjuter za upravljanje navodnjavanjem bez funkcije. |
| | Preporučuje se zamjena baterije. | Uskoro potrebno mijenjanje baterije. | Potrebna zamjena baterije. |
| → Zamijeniti baterije (vidi 4. puštanje u pogon „Umetnuti bateriju“). | | | |

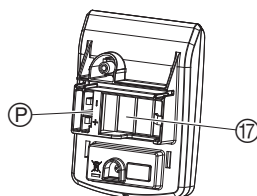
4. Puštanje u pogon

Umetnuti bateriju:



Kompjuter za navodnjavanje se smije koristiti samo sa alkalij-skom mangan baterijom od 9 V (Alkaline) tipa IEC 6LR61.

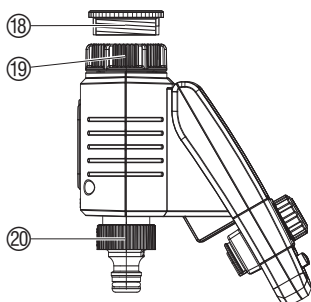
1. Upravljački element ⑯ skinuti sa kućišta kompjutera za upravljanje navodnjavanjem.
2. Bateriju umetnuti u okno za bateriju ⑰. **Pri tome paziti na polarnost P.**



Displej prikazuje za 2 sekunde sve LCD simbole i potom preskače u izbor jezika (vidi 5. programiranje).

3. Upravljački element ⑯ opet nataknuti na kućište.

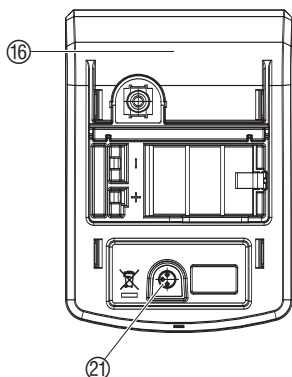
Priključiti kompjuter za upravljanje navodnjavanja:



Kompjuter za upravljanje navodnjavanja je opremljen sa slijepom maticom ⑲ za slavinu za vodu, sa navojem od 33,3 mm (G 1"). Priloženi adapter ⑱ služi za priključak sata za upravljanje navodnjavanja sa navojem od 26,5 mm (G ¾").

1. **Za 26,5 mm (G ¾") navoj:** Adapter ⑱ ručno zavijčati na slavinu za vodu (ne koristiti kliješta).
2. Slijepu maticu ⑲ kompjutera za navodnjavanje ručno zavijčati na navoj slavine za vodu (ne koristiti kliješta).
3. Komad slavine ⑳ zavijčati na sat za navodnjavanje.

Priključiti senzor za vlažnost zemlje ili kišu (opcija):



Pored vremenski ovisnog navodnjavanja dodatno postoji mogućnost obuhvaćanja vlažnosti zemlje ili padavine u program navodnjavanja.

Kod dovoljne vlažnosti ili padavina se aktivira funkcija zaustavljanja programa ili se sprječava aktiviranje programa. Manualno navodnjavanje **man. On/Off** je od toga neovisno.

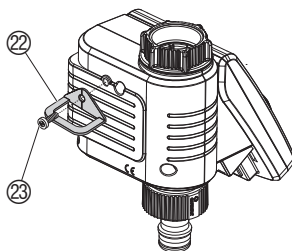
Preko modusa navodnjavanja „Navodnjavanje upravljano senzorom za vlažnost zemlje“ se navodnjavanje može isključivo upravljati ovisno o vlažnosti zemlje (vidi 5.2 *Specijalni programi*).

1. Upravljački element 16 skinuti sa kućišta kompjutera za upravljanje navodnjavanja.
2. Senzor za vlažnost zemlje postaviti u područje na kojem pada kiša
– ili –
senzor za kišu (u danom slučaju sa produžnim kabelom) postaviti izvan područja na kojem pada kiša.
3. Utičnicu senzora utaknuti u priključak senzora 21 na satu za navodnjavanje.

Senzor prikazuje se u senzoru.

Za priključak starijih senzora je po mogućnosti potreban **GARDENA adapterski kabel br. artikla 1189-00.600.45**, kojeg možete nabaviti preko servisa GARDENA-e.

Montirati osigurač protiv krađe (opcija):



Kako bi se sat za navodnjavanje osigurao protiv krađe, preko servisa GARDENA-e se može nabaviti **GARDENA osigurač protiv krađe br. art. 1815-00.791.00**.

1. Obujmicu 22 sa vijkom 23 zavijčati na poledini sata za navodnjavanje.
2. Obujmicu 22 npr. koristiti za fiksiranje na lanac.

Vijak se nakon što se jednom zavijča više ne može popustiti.

Izraditi plan navodnjavanja:

Prije nego što počnete sa unosom podataka navodnjavanja preporučamo Vam, da podatke iz razloga preglednosti unesete u **plan navodnjavanja u prilogu.**

Primjer:

| Program | Vrijeme pokretanja | Trajanje navodnjavanja | Dani navodnjavanja | | | | | | | Ciklusi navodnjavanja | | | | | | |
|---------|--------------------|------------------------|--------------------|----|----|----|----|----|----|-----------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| | | | Mo | Tu | We | Th | Fr | Sa | So | 24h | 2nd | 3rd | 4th | 5th | 6th | 7th |
| 1 | 7:30 | 0:30 | X | | X | | | | X | | | | | | | |
| 2 | 19:00 | 0:20 | | X | | | | X | | | | | | | | |
| 3 | 22:30 | 1:10 | X | | | X | | | | X | | | | | | |
| 4 | 4:00 | 0:15 | | | | | | | | | | | X | | | |
| 5 | - | - | | | | | | | | | | | | | | |
| 6 | - | - | | | | | | | | | | | | | | |

5. Programiranje

Modus navodnjavanja:

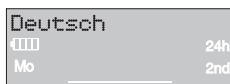
Kompjuter za upravljanje navodnjavanjem ima 3 modusa navodnjavanja:

- **Programski upravljano navodnjavanje (Prog 1 – 6)** preko unesenog programa (navodnjavanje započinje prema vremenima aktiviranja navodnjavanja)
– ili –
- **Navodnjavanje sa razdjelnikom vode (Prog 11 / 15)** preko GARDENA razdjelnika vode (navodnjavanje do 6 odvojka za navodnjavanje) – ili –
- **Navodnjavanje upravljano senzorom za vlagu zemlje (Prog 12 – 14)** preko GARDENA senzora za vlagu zemlje (navodnjavanje započinje, kada senzor za vlagu zemlje prijavi suho stanje).

5.1 Osnovno programiranje

Za izradu programa se upravljački dio može skinuti i programiranje se može mobilno provesti (vidi 4. puštanje u pogon „Umetnuti baterije“).

Podesiti jezik:



1. **Umetnuti baterije** (vidi 4. puštanje u pogon).
Jezik Njemački treperi.
2. Sa okretnim gumbom podesiti jezik (**primjer** Njemački) i potvrditi sa tipkom **OK**.
Prikazuje se natpis unijeti aktualno vrijeme.

Podesiti aktualno vrijeme dan u tjednu:



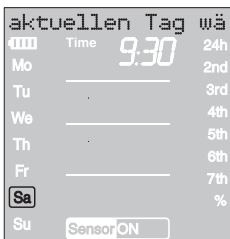
1. Pritisnuti tipku **meni** (nije potrebno, ako je podešen jezik).
Prikazuje se natpis unijeti aktualno vrijeme. Time i prikaz sati treperi u displeju.



2. Sa okretnim gumbom podesiti vrijeme – sati (Primjer **9** sati) i potvrditi sa tipkom **OK**.
Time i prikaz minuta treperi u displeju.



3. Sa okretnim gumbom podesiti vrijeme – minute (Primjer **30** minuta) i potvrditi sa tipkom **OK**.
Prikazuje se natpis odabrati aktualni dan. Time i prikaz dana u tjednu treperi u displeju.



4. Sa okretnim gumbom podesiti dan u tjednu (primjer **Sa** Subota) i potvrditi sa tipkom **OK**.
Prikazuje se natpis odabrati br. programa. Prog i broj programa trepere u displeju.

Unijeti program za navodnjavanje:

Programski upravljano navodnjavanje (Prog 1 – 6):

Kod programski upravljano navodnjavanje se može unijeti do 6 programa (**Prog 1 do 6**).



1. 2 puta pritisnuti tipku **meni** (nije potrebno, ako se prije toga unije-lo aktualno vrijeme i dan u tjednu).

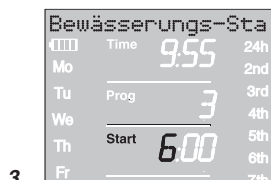
Prikazuje se natpis odabrati br. programa.
Prog i broj programa trepere u displeju.



2. Sa okretnim gumbom odabrati broj programa (Primjer **Prog 3**) i potvrditi sa tipkom **OK**.

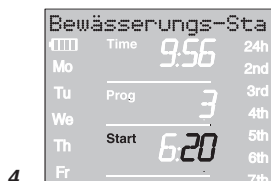
Prikazuje se natpis unijeti vrijeme aktiviranja navodnjavanja.

Start i prikaz sati trepere u displeju.



3. Sa okretnim gumbom podesiti početak navodnjavanja - sate (Primjer **6** sati) i potvrditi sa tipkom **OK**.

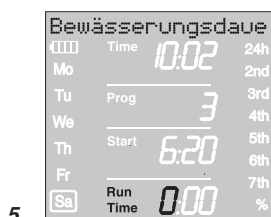
Start i prikaz minuta trepere u displeju.



4. Sa okretnim gumbom podesiti aktiviranje navodnjavanja - minute (Primjer **20** minuta) i potvrditi sa tipkom **OK**.

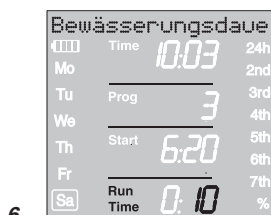
Prikazuje se natpis unijeti vrijeme trajanja navodnjavanja

Run Time i trajanje navodnjavanja - sati trepere u displeju.



5. Sa okretnim gumbom podesiti trajanje navodnjavanja - sate (Primjer **0** sati) i potvrditi sa tipkom **OK**.

Run Time i trajanje navodnjavanja - minute trepere u displeju.



6. Sa okretnim gumbom podesiti trajanje navodnjavanja - minute (Primjer **10** minuta) i potvrditi sa tipkom **OK**.

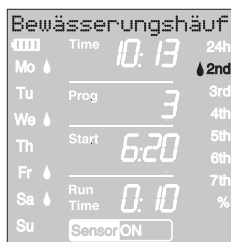
Prikazuje se natpis unijeti učestalost navodnjavanja.

Ciklus navodnjavanja **24h** treperi u displeju.

Učestalost navodnjavanja se može podesiti preko:

- (7.) ciklusa navodnjavanja (desni stupac displeja)
– ili –
- (8.) dani navodnjavanja (lijevi stupac displeja).

7.



7. Sa okretnim gumbom odaberi **ciklus navodnjavanja** - minute (Primjer **2nd**) i potvrdi sa tipkom **OK**.

24h / 2nd / 3rd / 4th / 5th / 6th / 7th :

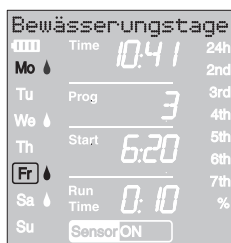
Navodnjavanje svaka 24 sata / svaki 2. / 3. / 4. / 5. / 6. / 7. dan

Tjedni pregled se za 2 sekunde prikazuje u lijevom stupcu.

Prikazuje se natpis odabrati broj programa a displej se vraća natrag u korak 2 i treperi sljedeći veći broj programa.

– ili –

8.



8. **Dane navodnjavanja** dotično odaberi sa okretnim gumbom (primjer **Po**, **Pe** Ponedjeljak i petak) i potvrdi sa tipkom **OK**.

Prikazuje se natpis unijeti dane navodnjavanja.

9. Pritisnuti tipku **meni**.

Prikazuje se natpis odabrati broj programa a displej se vraća natrag u korak 2 i treperi sljedeći veći broj programa.

Ako je program izrađen sa brojem programa **6**, onda se prikazuje natpis programi navodnjavanja UKLJ.

Prog ON treperi u displeju.

Ukoliko neće biti unijeto svih 6 programa, možete Menu - tipkom prebaciti na program „početak navodnjavanja“.

Aktivirati programe za navodnjavanje:

2.



Kako bi se mogli provesti programi za navodnjavanje, za aktiviranje se mora odabrati **Prog ON**. Ako je odabrano **Prog OFF**, onda se programi za navodnjavanje ne izvode.

1. 3 puta pritisnuti tipku **meni** (nije potrebno, ako je prije toga izrađen program sa brojem programa **6**).

2. **Prog ON** odaberi sa okretnim gumbom i potvrdi sa tipkom **OK**.

Natpis Programi OK se prikazuje 2 sekunde i potom displej prelazi u normalni prikaz.

Programiranje komputera za upravljanje navodnjavanjem je sada zaključeno, tj. ugrađeni ventil se otvara / zatvara automatski i tako navodnjava u programiranom trenutku.

Ako je odabran **Prog OFF**, onda se može manualno navodnjavati.

5.2 Specijalni programi

(Prog 10) % Run-Time:

Trajanje navodnjavanja programirano u 6 programa za navodnjavanje se može centralno smanjiti u koracima od 10 %, između 100 % do 10 %, baz da se promijeni tih 6 programa. Npr. u jesen se mora manje navodnjavati već u ljeto.



1. Tipku **Menu** držite pritisnuta 5 sekundi (kod promjene sa **Prog 11** „Automatski razdjelnik vode“ 2 puta pritisnite tipku **Menu**, kod promjene sa **Prog 15** „Razdjelnik vode“ 3 puta pritisnite tipku Menu).

Prog i broj programa trepere u displeju.

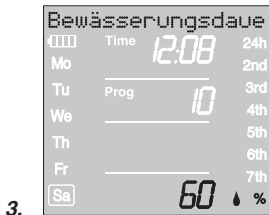
Prikazuje se natpis Postepeno promijeniti trajanje navodnjavanja.

2. Sa okretnim gumbom odabrali broj programa **10** i potvrditi sa tipkom **OK**.

Koraci u % treperere u displeju.

3. Željeni postotak programiranog trajanja navodnjavanja odabrali sa okretnim gumbom (primjer **60** %) i potvrditi sa tipkom **OK**.

Simbol % se prikazuje u normalnom prikazu.



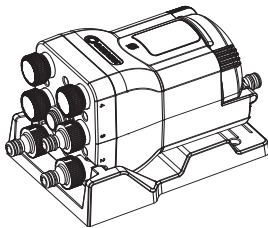
Uputa: Kod postepene promjene trajanja navodnjavanja prikaz prvog programiranog trajanja navodnjavanja u 6 programa ostaje održan.

Prog 11 i Prog 15 (razdjelnik vode):

Priključivanjem GARDENA razdjelnika vode automatic **artikl 1197** / Automatski razdjelnik vode artikl 1198, sa kompjuterom za navodnjavanje mogu se upravljati do 6 priključnih uređaja. Svaki od 6 priključenih uređaja može se maksimalno jednom dnevno navoditi.

Izvršno kod nedovoljne količine vode i kod istovremenog pogona više priključnih uređaja ili različite potrebe vode pojedinačnih zasađenih područja. Omogućava pogon priključnih uređaja jedan za drugim.

Prog 15 za razdjelnik vode automatic 1197:



Prethodno programiranje **Prog 15** uzima u obzir najmanju potrebnu stanku od 5 minuta između programa kao i minimalno trajanje navodnjavanja od 30 sekundi (prikaz: 1 min.). Trajanje navodnjavanja je potrebno, kako bi se automatski razdjelnik vode mogao uklopiti na sljedeći izlaz i kako bi ostalo održano ispravno uvrštenje programa za navodnjavanje odgovarajućem odvojkou za navodnjavanje.

1. Tipku **Menu** držati 5 minuta pritisnuta.

Prog i broj programa trepere u displeju.

2. Sa okretnim gumbom odabrali broj programa **15** i potvrditi sa tipkom **OK**.

Prikazuju se tekuća slova biranje broja aktivnih izlaza.

Broj aktivnih izlaza treperi na zaslonu.

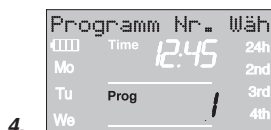




3. Sa okretnom glavom odaberite broj aktivnih kanala (2 do 6) (primjer **4**) i potvrdite sa tipkom **OK**.

Prikazuju se tekuća slova Broj programa izabrat.

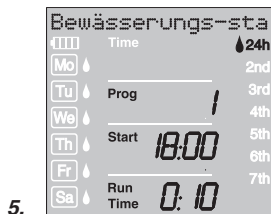
Prog i broj programa trepere na zaslonu.



4. Sa okretnim gumbom odaberite broj programa **1** i potvrditi sa tipkom **OK**.

Prikazuju se tekuća slova Unos početka navodnjavanja.

Start i vrijeme pokretanja navodnjavanja na zaslonu trepere.



5. Podesite vrijeme početka navodnjavanja (primjer **18:00**), trajanje navodnjavanja (primjer **0:10**) i ciklus navodnjavanja (primjer **24h**) (vidi od korak 3 od „Podešavanje programa navodnjavanja“).

Prikazuju se tekuća slova DA / NE.

OFF treperi na zaslonu.



6. Sa okretnim gumbom odaberite senzor aktivan (**ON**) ili neaktivan (**OFF**) (primjer **ON**) i potvrdite sa tipkom **OK**.

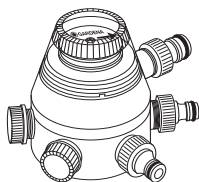
Na zaslonu treperi sljedeći viši broj programa.

Ukoliko su uneseni svi brojevi, programi navodnjavanja se još moraju aktivirati, vidi „**Aktiviranje programa navodnjavanja**“:

Naputci za Prog 15:

- Maksimalno trajanje navodnjavanja je 2 sati 59 min.
- Sva navodnjavanja moraju se provesti unutar 1 dana (zadnje navodnjavanje završava u 23:55 sati).
- Preklapanje jednog programa navodnjavanja prikazuju se u redu sa informacijama. Nakon unosa jednog programa, koji se sljedeći preklapa, trajanje navodnjavanja sljedećeg programa postavlja se na 1. min.
- Ako se broj aktivnih kanala smanji, višak kanala se poništava.
- Ako se broj aktivnih kanala povisi, svi programi se resetiraju.
- Preko tipke MAN se ne može manualno navodnjavati, aktivno navodnjavanje se ipak može prekinuti.
- Raspored senzora svakog programa se pronalazi i programira i bez utaknutog senzora. U normalnom prikazu se u slučaju, da senzor nije utaknut, ne prikazuje senzor.
- Ako je za neki program deaktiviran senzor, navodnjavanje se uvijek izvodi neovisno o senzoru, a na displeju se prikazuje samo senzor bez ON/OFF.

Prog 11 za automatski razdjelnik za vodu artikli 1198:



Prog OFF i Prog 11 i Prog 15:

Senzor za vlagu zemlje / senzor za kišu i Prog 11 / Prog 15 :

Napuštanje navodnjavanja sa razdjelnikom vode:

Prethodno programiranje **Prog 11** uzima u obzir najmanju potrebnu stanku od 5 minuta između programa kao i minimalno trajanje navodnjavanja od 30 sekundi (prikaz: 1 min.). Trajanje navodnjavanja je potrebno, kako bi se automatski razdjelnik vode mogao uklopiti na sljedeći izlaz i kako bi ostalo održano ispravno uvrštenje programa za navodnjavanje odgovarajućem odvoju za navodnjavanje.

Učestalost navodnjavanja unesena za prvi program navodnjavanja vrijedi ovisno o funkciji i za programe navodnjavanja 2 do 6.

1. Tipku **meni** držati 5 minuta pritisnutu.

Prog i broj programa trepere u displeju.

2. Sa okretnim gumbom odabrali broj programa **11** i potvrditi sa tipkom **OK**.

Prikazuje se natpis unijeti vrijeme pokretanja navodnjavanja.

Start i prikaz sati trepere u displeju.

3. Podesiti vrijeme pokretanja navodnjavanja (Primjer **18:00**) i trajanje navodnjavanja (Primjer **0:10**) za program 1 (**Prog 1**) (vidi od koraka 3 pod „Podesiti program navodnjavanja“).

4. Podesiti trajanje navodnjavanja za programe **2** do **6**.

Ako se nakon pritiskanja **Prog 11 / Prog 15** programi za navodnjavanje deaktiviraju (**Prog OFF**) ili vrijeme trajanja navodnjavanja (Run Time) postavi na 0, onda se svi programi, koji se trebaju pokrenuti u to vrijeme, ne izvode.

Kako bi uvrštenje programa izlaza razdjelnika vode ostalo održano, **Prog OFF** se tek nakon isteka zadnjeg programa u danu smije aktivirati. Također se **Prog ON** smije aktivirati samo prije pokretanja programa 1.

Ako se odabere **Prog 11 / Prog 15**, a senzor za vlagu zemlje tj. senzor za kišu prijavi dovoljnu vlagu (senzor **OFF**), prekida se navodnjavanje koje je u tijeku. Trajanje sljedećih navodnjavanja se skraćuje na 30 sek. (prikaz: 1 min.) skroz dok senzor za vlagu zemlje / senzor za kišu opet ne aktivira navodnjavanje. Potom se opet izvodi prvobitno uneseno vrijeme trajanja navodnjavanja.

Kroz skraćeno navodnjavanje kod dovoljne vlažnosti zemlje se jamči, da se automatski razdjelnik vode uklopi na sljedeći izlaz i time održi ispravno uvrštenje programa navodnjavanja dotičnom izlazu razdjelnika.

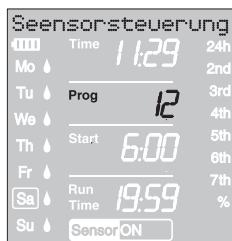
To kod **Prog 15** vrijedi i kada se za program odaberu različiti dani navodnjavanja.

→ Tipku **meni** držati 5 minuta pritisnutu.

U displeju se prikazuje normalni prikaz.

Prog 12 / Prog 14
Navodnjavanje upravljano
senzorom za vlagu zemlje:

2.



3.



Preduvjet: Priklučen je GARDENA senzor za vlagu zemlje art. 1188 (vidi 4 puštanje u pogon).

Prethodno izrađeni programi programski upravljanog navodnjavanja (**Prog 1 bis 6**) pri tome ostaju održani, ali se ne izvode.

1. 5 sekundi držati pritisnutu tipku **meni**.

Prog i broj programa trepere u displeju.

2. Željeni ciklus navodnjavanja odabrati sa okretnim gumbom (npr. **Prog 12**) i potom potvrditi sa tipkom **OK**.

Prog 12 Navodnjavanje po danu (6 – 20 sati), ako senzor za vlagu zemlje prijavi suho stanje.

Prog 13 Navodnjavanje noću (20 – 6 sati), ako senzor za vlagu zemlje prijavi suho stanje.

Prog 14 Navodnjavanje, ako senzor za vlagu prijavi suho stanje.

Run Time i trajanje navodnjavanja - minute treperi u displeju.

3. Sa okretnim gumbom podesiti trajanje navodnjavanja - minute (0 – 59 min.) (Primjer **40** minuta) i potvrditi sa tipkom **OK**.

*Navodnjavanje se pokreće sa ciklusom navodnjavanja kada senzor za vlagu zemlje prijavi suho stanje (senzor **ON**).*

Podešeno vrijeme trajanja navodnjavanja u navodnjavanju upravljanom senzorom vrijedi i za manualno navodnjavanje.

Kod navodnjavanja upravljano senzorom za vlagu zemlje se nakon svakog navodnjavanja aktivira stanje u trajanju od dva sata za obuhvaćanje vlažnosti zemlje kroz senzor za vlagu zemlje.

Primjer:

Ciklus navodnjavanja: = **Prog 12** (navodnjavanje po danu)

Vrijeme trajanja ciklusa = 40 minuta.
navodnjavanja:

Navodnjavanje počinje, kada senzor po danu (između 6 – 20 sati) prijavi suho stanje (senzor **ON**) i završava ovisno o vlazi zemlje najkasnije nakon 40 minuta.

Vrijeme trajanja navodnjavanja je tvornički podešeno na 30 minuta.

Nužni program: Ako u navodnjavanju upravljanom senzorom nije utaknut senzor ili ako je priključni kabel defektan, onda se navodnjavanje svaka 24 sata. Trajanje navodnjavanja je prema Run-Time, maksimalno ograničeno na 30 minuta.

→ Tipku **meni** držati 5 minuta pritisnutu.

U displeju se prikazuje normalni prikaz.

Ponovno napustiti modus
navodnjavanja upravljano
senzorom za vlagu zemlje:

5.3 Specijalna podešavanja:

Pročitati / promijeniti program navodnjavanja:

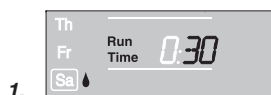
Ako se u nekom programu treba promijeniti neka vrijednost, onda se ista može promijeniti tako, da se ne promijeni neka druga vrijednost programa.

1. 2 puta pritisnuti tipku **meni**.
Start i prikaz sati treperi u displeju.
2. Pritisnuti tipku **meni** kako bi se prešlo u sljedeću razinu programa
– ili –
podatke programa promijeniti sa okretnim gumbom i potvrditi sa tipkom **OK**.

Ako se za vrijeme programa u toku promijeni trajanje navodnjavanja, onda se tekuće navodnjavanje završava.

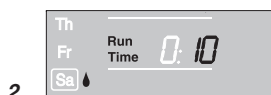
Manualno navodnjavanje:

Ventil se u svakom trenutku može manualno otvoriti i zatvoriti. I ventil otvoren kroz programsko upravljanje se može prijevremeno zatvoriti bez da se promjene podaci programa (vrijeme navodnja-vanja, pokretanja, trajanje i učestalost navodnjavanja). Upravljački element mora biti netaknut.



1. Pritisnuti tipku **man.** kako bi se manualno otvorio ventil (tj. zatvorio otvoreni ventil).

Run Time i trajanje navodnjavanja – minute (tvornički podešeno na 30 minuta) trepere za 10 sekundi u displeju.



2. Dok vrijeme trajanja navodnjavanja- minute trepere, trajanje navodnjavanja se može promijeniti sa okretnim gumbom (između **0:00** i **0:59**) (primjer **10** minuta) i potvrditi sa tipkom **OK**.

3. Pritisnuti tipku **man.** za zatvaranje ventila.

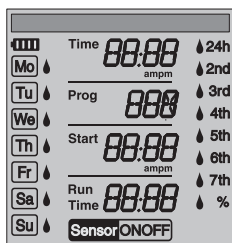
Ventil se zatvara.

Promijenjeno manualno vrijeme otvaranja se pohranjuje, tz. kod svakog budućeg manualnog otvaranja ventila je promijenjeno vrijeme trajanja otvaranja unaprijed podešeno. Ako se manualno vrijeme trajanja otvaranja promijeni na **0:00**, onda se ventil zatvara i ostaje zatvoren i nakon pritiskanja tipke **man.** (osiguranje za djecu).

Ako se ventil manualno otvorio i ako se programirano pokretanje navodnjavanja preklapa sa manualnim trajanjem otvaranja, onda se programirano vrijeme pokretanja potišće.

Primjer: Ventil se **manualno otvara u 9.00 Uhr**, otvaranje traje 30 minuta. Program, čije je **vrijeme pokretanja (START)** između **9.00 i 9.30 sati**, se u tom slučaju ne izvodi.

Reset:



Ponovno se uspostavljaju tvornička podešavanja.

→ **Man**-tipku i tipku **men** istovremeno 3 sekunde zajedno držati pritisnute.

Za 2 sekunde se prikazuju svi LCD simboli i displej prelazi u normalni prikaz.

- Svi podaci programa se postavljaju na nulu.
- Manualno trajanje navodnjavanja se postavlja na **0:30**.
- Vrijeme i dan u tjednu ostaju održani.

Važne upute:

Ako se za vrijeme programiranja duže od 60 sek. ne unese nijedan podatak, onda se prikazuje normalni prikaz. Pri tome se preuzimaju sve do tada potvrđene promjene.

Ako senzor za vlagu zemlje, koji je ukopčan u kompjuter za vlagu zemlje, javlja vlagu (**OFF**), onda se programirano navodnjavanje ne provodi. Između programa mora biti 1 minuta stanke.

6. Vađenje iz pogona

Zimovanje / skladištenje:



1. Tipku **meni** 5 puta pritisnuti, **Prog OFF** odabrati sa okretnim gum-bom i potvrditi sa tipkom **OK**.

Program navodnjavanja se ne provodi.

2. Kompjuter za upravljanje navodnjavanja skladištiti na suhom mjestu sigurno od mraza.

Zbrinjavanje:

(prema RL2002/96/EG)



Uređaj se ne smije baciti u normalni kućni otpad, već se mora stručno zbrinuti.

→ Važno: Uređaj zbrinuti preko komunalnog mjesta za zbrinjavanje.

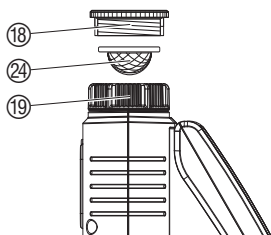
Zbrinuti potrošene baterije:

→ potrošene baterije vratiti natrag prodajnom mjestu ili zbrinuti preko Vašeg komunalnog mjesta za zbrinjavanje.

Baterije zbrinuti **samo u ispražnjenom** stanju.

7. Održavanje

Očistiti filter za prljavštinu:



Filter za prljavštinu 24 se treba redovno kontrolirati i po potrebi očistiti.

1. Slijepu maticu 19 kompjutera za upravljanje navodnjavanja ručno odvijčati sa navoja slavine za vodu (ne koristiti kličešta).
2. Po potrebi zamijeniti adapter 18.
3. Filter za prljavštinu 24 slijepa matice 19 skinuti i očistiti.
4. Kompjuter za upravljanje navodnjavanja opet montirati (vidi 4. puštanje u pogon „Priključiti kompjuter za navodnjavanje“).

8. Uklanjanje smetnji

| Smetnja | Mogući uzroci | Pomoć |
|--|--|--|
| Nema prikaza na displeju | Baterija pogrešno umetnuta. | → Obratiti pozor na polove (+/-). |
| | Baterija prazna (1 stupac treperi). | → Umetnuti novu (Alkaline) bateriju. |
| | Temperatura na displeju je viša od 60 °C. | Prikaz se pojavljuje nakon spuštanja temperature. |
| Manualno navodnjavanje nije moguće preko Man. tipke | Baterija prazna (1 stupac treperi). | → Umetnuti novu (Alkaline) bateriju. |
| | Trajanje manualnog navodnjavanja je podešeno na 0:00 . | → Podesiti duže trajanje manualnog navodnjavanja 0:00 (vidi 5 programiranje). |
| | Slavina za vodu zatvorena. | → Otvoriti slavinu za vodu. |
| Program navodnjavanja se ne provodi (nema navodnjavanja) | Program navodnjavanja nije u potpunosti unesen. | → Čitati i po potrebi izmijeniti program navodnjavanja. |
| | Deaktivirani programi (Prog. OFF). | → Aktivirati programe (Prog. ON). |
| | Unos / izmjena programa za vrijeme ili ukratko nakon impulsa pokretanja. | → Unos / izmjenu programa provesti izvan programiranih vremena pokretanja. |
| | Ventil se prije manualno otvorio. | → Izbjegavati moguća preklapanja programa. |
| | Slavina za vodu zatvorena. | → Otvoriti slavinu za vodu. |
| | Preklapanje programa: (1. vrijeme aktiviranja navodnjavanja ima prioritet). | → Program navodnjavanja nanovo unijeti bez preklapanja. |
| | Senzor za vlagu zemlje, tj. senzor za kišu javlja vlagu. (Senzor OFF). | → Kod suhoće provjeriti podešavanje / mjesto postavljanja senzora za vlagu / kišu. |
| | Baterija prazna (1 stupac treperi). | → Umetnuti novu (Alkaline) bateriju. |
| Kompjuter za upravljanje navodnjavanja se ne | Najmanja količina uzimanja 20 l/h. | Priključiti više naprava za kapanje. |
| Priaz: Sensorstörung | Senzor nije ispravno priključen. | → Provjeriti kabel spajanja i senzor. |



Kod drugih smetnji Vas molimo, da stupite u kontakt sa servisnom službom tvrtke GARDENA. Popravke smiju provoditi samo servisne službe tvrtke GARDENA ili stručni trgovci ovlašteni od tvrtke GARDENA.

9. Pribor koji se može isporučiti

| | | |
|---|---|--|
| GARDENA senzor za vlažnost zemlje | | Br. art. 1188 |
| GARDENA senzor za kišu | | Br. art. 1189 |
| GARDENA osigurač protiv krađe | | Br. art. 1815-00.791.00 preko servisa GARDENA |
| GARDENA adapterski kabel | Za priključak starijih GARDENA senzora | Br. art. 1189-00.600.45 preko servisa GARDENA |
| GARDENA prekretnik za kabel | Za istovremeni priključak senzora za kišu i senzora za vlagu zemlje | Br. art. 1189-00.630.00 preko servisa GARDENA-e |
| GARDENA automatski razdjelnik za vodu | Za navođenje do 6 odvojaka za navodnjavanje | Br. art. 1197 / Br. art. 1198 |

10. Tehnički podaci

| | |
|--|---|
| Min./max. pogonski pritisak: | 0,5 bara / 12 bara |
| Protočni medij: | Čista slatka voda |
| Maks. temperatura medija: | 40 °C |
| Broj programski upravljanih postupaka navodnjavanja dnevno: | Do 6 |
| Trajanje navodnjavanja po programu: | 1 min. do 9 sati 59 min. |
| Baterije koje se koriste: | 1 × 9 V alkalij-mangan (Alkaline) tip IEC 6LR61 |
| Pogonsko trajanje baterije: | Cca. 1 godina |

11. Servis / Jamstvo

Garancije:

U slučaju garancije su radovi servisiranja za Vas besplatni.

GARDENA daje na ovaj proizvod 2 godine garancije (od datuma kupovine). Radovi garancije se odnose na sve bitne nedostatke uređaja koji su dokazivo uzrokovani greškama u materijalu ili prilikom proizvodnje. Ona se vrši isporukom besprijekornog zamjenskog uređaja ili besplatnim popravkom poslanog uređaja po našem izboru, ako su ispunjeni slijedeći uslovi:


- Uređajem se rukovalo stručno i prema preporukama iz uputstva za rukovanje.
- Kupac kao ni druge osobe nisu pokušali uređaj popravljati.
- Defekti na kompjuteru za upravljanje navodnjavanjem kroz pogrešno umetnute baterije ili baterije koje su istekle, su isključeni od jamstva. Štete kroz utjecaj mraza su isključene iz jamstva.

Garancija proizvođača ne utiče na postojeće zahtjeve garancije prema trgovcu / prodavaču. U slučaju servisiranja molimo poslati neispravan uređaj zajedno s kopijom potvrde o kupnji i opisom greške frankirano na adresu za servisiranje koja se nalazi na poleđini.

Nakon što obavimo popravak Vam šaljemo uređaj besplatno natrag.

Odgovornost za proizvod:

Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

| | |
|--|---|
| <p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p> | <p>Opis urządzenia: Sterownik nawadniania Megnevezés: Öntözőkomputer Označení přístroje: Zavlažovací počítač Oznaczenie przyrządu: Zawlażovací počítač Περιγραφή του προϊόντος: Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος Oznaka naprave: Namakalnega računalnika Oznaka uređaja: Kompjuter za upravljanje navodnjavanja Descrierea articolelor: Programator de udat</p> |
| <p>H EU azonossági nyilatkozat</p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonságási normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p> | <p>Typ: Art. nr.: Típus: Cikkszám: Typ: Č.výr: Typy: Typové č. : Τύπος: C 1060 plus Κωδ. Νο.: 1864 Tip: Št. art.: Tipovi: Br. art.: Tipuri: Nr art.:</p> |
| <p>CZ ES Prohlášení o shodě</p> <p>Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicih EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p> | <p>Dyrektyvy UE: EU szabványok: Směrnice EU: 2004/108/EC Smernice EU: EU Προδιαγραφές: Smernice EU: 93/68/EC Odredbe UE-e: Directive UE:</p> |
| <p>SK ES Vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p> | <p>Harmonisierete EN 55014-1:09/02 EN 55014-2:08/02</p> |
| <p>GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινотικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p> | <p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok inštalácie značky CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: 2007 Leto namestitve oznake CE: Godina stavljanja CE-oznake: Anul de marcare CE:</p> |
| <p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih štandardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p> | <p>Ulm, 01.08.2007r. Ulm, 01.08.2007 V Ulmu, dne 01.08.2007 Ulm, 01.08.2007 Ulm, 01.08.2007 Ulm, 01.08.2007 Ulm, 01.08.2007 Ulm, 01.08.2007 Ulm, 01.08.2007</p> |
| <p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</p> <p>Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p> | <p>Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zpŕnomocnenec Σπŕνομocnenec Νόμμος εκπρόσωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Opunomoćenik Conducerea tehnică</p> <p> Peter Lameli Vice President</p> |
| <p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p> | |

Watering plan

| Program | Start time | Watering- duration | Watering days | | | | | | | Watering cycles | | | | | | | | | | | | | | |
|---------|------------|-----------------------|---------------|----|----|----|----|----|----|-----------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|--|--|--|--|--|--|--|--|
| | | | Mo | Tu | We | Th | Fr | Sa | So | 24h | 2nd | 3rd | 4th | 5th | 6th | 7th | | | | | | | | |
| Prog 1 | Start | Run Time | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| Program | Start time | Watering- duration | Watering days | | | | | | | Watering cycles | | | | | | | | | | | | | |
|---------|------------|-----------------------|---------------|----|----|----|----|----|----|-----------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|--|--|--|--|--|--|--|
| | | | Mo | Tu | We | Th | Fr | Sa | So | 24h | 2nd | 3rd | 4th | 5th | 6th | 7th | | | | | | | |
| Prog 1 | Start | Run Time | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1422ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenaCanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
EuroIberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Keskk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositiel
9-11 allée des Pierres Mayettes
Zac des Barbanniers, B.P. 99
- F. 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΜΜΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ. /μ Ηφαίστου 33Α
Βt. Πt. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevozszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@oijk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33264 7271
m-ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010.
Phone: (+352) 40 14 010
api@neuberg.lu

Mexico

AFOUSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afousa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remuzeo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wycsockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Romand International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 48 88 12
mirosavljejjina@domel.rs

Singapore

Hyr -RAY PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyng@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industrie-strasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусарна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел: (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1864-29.960.06/0512
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com